Сөүл хотын захиргааны мэдээлэл: Дугаар 2021-139

**КОРОНА-19 ХАЛДВАРТ ӨВЧНИЙ ТАРХАЛТААС СЭРГИЙЛЭХ АЯНЫ ХҮРЭЭНД  
ГАДААД АЖИЛЧДЫГ ШИНЖИЛГЭЭНД ХАМРУУЛАХ ТУХАЙ**

Сөүл хотод Короно-19 халдварт өвчний тархалтын хүрээ тэлэгдэхээс урьдчилан сэргийлэх аяны хүрээнд “Халдварт өвчнөөс урьдчилан сэргийлэх, хяналт тавих тухай хууль”-н заалтын дагуу дараахь захирамжийг хэрэгжүүлэхээр төлөвлөөд байна.

2021 оны 3 сарын 17

**СӨҮЛ ХОТЫН ЗАСАГ ДАРГА**

**1. Хамрагдах бүс нутаг:** Сөүл хотын харьяа нийт нутаг дэвсгэр

**2.** Хэрэгжих хугацаа: 2021. 3. 17 (Лхагва) ~ 2021. 3. 31. (Лхагва) (15 хоног)

**3. Хамрагдах хүрээ:** Сөүл хотын харьяа нутаг дэвсгэр дээр үйл ажиллагаа явуулж буй гадаад ажилчинтай аж ахуйн нэгж байгууллагын ажил олгогч болон гадаад ажилчин (Үүнд бүртгэлгүй гадаад ажилчин багтана)

**4. Агуулга**

**-** Гадаад ажилчин ажиллуулж буй ажил олгогч нь заасан хугацааны дотор гадаад ажилчдыг Корона-19 шинжилгээнд хамруулах арга хэмжээ авах

**-** Гадаад ажилчин (Үүнд бүртгэлгүй гад гадаад ажилчин багтана) заасан хугацааны дотор даруй Корона-19 шинжилгээнд хамрагдах

※ Жич, 2021 оны 3 сарын 1-нээс хойш Корона-19 шинжилгээнд хамрагдсан тохиолдолд тус захирамжийг дагаж мөрдсөнд тооцно..

※ Корона-19 шинжилгээнд гадаад иргэний бүртгэлгүй гадаад иргэдийг виз шалгахгүйгээр, үнэ төлбөргүй хамруулах бөгөөд шинжилгээний явцад авсан мэдээллийг зөвхөн халдварт өвчний тархалтаас сэргийлэх зорилгоор ашиглана (Хавсралт 1)

※ Аж ахуй эрхэлч гадаад иргэн мөн адил шинжилгээнд хамрагдана

**5. Захирамжийн хүчин төгөлдөр хэрэгжих хугацаа:** Нийтэд зарлагдсан мөчөөс эхлэн хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

**6. Хуулийн үндэслэл:**

**-** Халдварт өвчнөөс урьдчилан сэргийлэх тухай хуулийн 49.1.3 дугаар заалт

**-** Халдварт өвчнөөс урьдчилан сэргийлэх тухай хуулийн 81 дүгээр зүйлийн 1 дэх заалт (Ял, шийтгэл оногдуулах тухай)

**7. Шинжилгээ өгөх газар:** Аж ахуйн нэгж, байгууллагын харъяа нутаг дэвсгэр болон оршин суугаа газрын харъяа дүүргийн “Шинжилгээний сорил авах цэг”

※ Сөүл хотод үйл ажиллагаа явуулж буй “Шинжилгээний сорил авах цэг”-ийн жагсаалт (Хавсралт 2)

**8. Шинжилгээний үнэ:** Төлбөргүй

**9. Зөрчлийн тухай хуулийн дагуу авах арга хэмжээ:**

**-** Энэхүү захирамжийн зүйл, заалтыг дагаж мөрдөөгүй этгээдэд “Халдварт өвчнөөс урьдчилан сэргийлэх, хяналт тавих тухай хууль”-ийн 81 дүгээр зүйлийн 81.10 дахь заалтын дагуу хоёр сая хүртэлх вонын мөнгөн торгууль ногдуулна. Захирамжийг дагаж мөрдөөгүйн улмаас халдвар авч, түүнээс үүдэн дэгдсэн халдварын тархалтаас сэргийлэх ажиллагааны бүхий л зардлыг нэхэмжилнэ.

**10. Захирамжийн тухай гомдол, өргөдөл гаргах:**

- Энэхүү захирамжтай холбогдуулан гаргах гомдол, өргөдлийг тус захирамж хүчин төгөлдөр үйлчилж эхэлсэн өдрөөс хойш 90 хоногийн дотор “Захиргааны хэрэг хянан шийдвэрлэх тухай хууль”-н 23 дугаар зүйлийн 1 дэх заалтын дагуу захиргааны хэргийн шүүхэд гаргаж болно. “Захиргааны хэргийн талаар шүүхэд гомдол гаргах тухай хууль”-н 9 дүгээр зүйл заалтын дагуу засаг захиргааны үйл ажиллагааны талаархи гомдол, өргөдлийг оршин суугаа газрын харъяа дүүргийнхээ Захиргааны хэргийн шүүхэд гаргаж, буцаан татах боломжтой.

- Захирамжийг хүлээж аваагүй иргэн “Захиргааны үйл ажиллааны тухай хууль”-н 24 дүгээр зүйлийн 1 дэх заалтын дагуу тухайн бичиг баримтыг гаргуулж авах тухай хүсэлт гаргаж болно.

**11.** Лавлах утас: **120 Тасан дуудлагын төв** (02-120)

※ Гадаад хэлний орчуулгын үйлчилгээ үзүүлэх байгууллагын нэрсийн жагсаалт (Хавсралт 3)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Хавсралт 3** |  | **Гадаадын иргэн ковид-19-ийн үнэгүй шинжилгээ өгөх зааварчилгаа** |

|  |
| --- |
| **Гадаадын иргэн ковид-19-ийн үнэгүй шинжилгээ өгөх зааварчилгаа** |

|  |
| --- |
| **Хэн ч байсан халдвар авч болно, өөрийн мэдэлгүй хайртай гэр бүл болон ойр орчмын хүмүүст халдвар тарааж болно.** |

□ Гадаадын иргэн танд ковид-19 халдварын шинж тэмдэг илэрвэл заавал шинжилгээ өгөөрэй.

□ Хэн ч байсан халдвар авах магадлалтай, өөрийн мэдэлгүй хайртай гэр бүлдээ халдвар тараах талтай учраас шинж тэмдэг илрээгүй байсан ч шинжилгээнд хамрагдаарай.

|  |
| --- |
| **Хууль бусаар оршин суугаа гадаадын иргэн гэдэг шалтгаанаар айдас түгшүүртэй байна уу?**  **Айж эмээх зүйлгүйгээр үнэгүй шинжилгээнд хамрагдаарай!** |

□ Оршин суух хугацаа нь хэтэрсэн хууль бусаар оршин суугаа гадаадын иргэн виз-ний ангилал хамаарахгүйгээр үнэгүй ковид-19-ийн шинжилгээ өгөх боломжтой бөгөөд түргэвчилсэн шинжилгээ өгөх цэгүүдэд айж эмээх зүйлгүйгээр шинжилгээнд хамрагдаарай.

**□ Эрүүл мэндийн байгууллагад өгсөн хувийн мэдээллийг зөвхөн халдварт өвчин сэргийлэх зорилгоор ашиглах ба Хууль зүйн яамнаас хууль бусаар оршин суугаа гэдэг шалтаанаар албадан барьж хорихгүй.**

|  |
| --- |
| Өөрт ойр шинжилгээ өгөх цэгийг мэдэхийг хүсвэл **1339, орчуулагч хэрэгтэй бол 1345 эсвэл 1330** |

□ Ойр байгаа түргэвчилсэн шинжилгээ өгөх цэгийг мэдэхийг хүсвэл **Эмгэг судлалын ерөнхий газрын лавлах**(1339), орчуулагч хэрэгтэй бол **Хууль зүйн яам Гадаад иргэдийн нэгдсэн зөвлөгөө өгөх төвд**(1345) хандах эсвэл **Аялал жуулчлалын лавлах төв**(1330)-өөс асуух боломжтой

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Утасны дугаар** | **Ажлын цаг** | **Зөвлөгөө болон орчуулга хийх хэл** |
| (☎1345) Хууль зүйн яам Гадаад иргэдийн нэгдсэн лавлах төв | 24цаг | Англи, Хятад хэл |
| 09:00~18:00 | Япон, Вьетнам, Тайланд, Индонез, Орос, Монгол, Бангладеш, Пакистан, Непал, Камбож, Мьянмар, Франц, Герман, Испани, Филиппин, Араб, Шриланк хэл |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | EMB00002cc824a5 | **Хууль Зүйн Яам** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Хавсралт 2** |  | **Сөүл хотын 25 дүүрэг тус бүрт Түр байршуулсан Ковид-19 шинжилгээ өгөх цэгүүд жагсаалт** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Дүүрэг | Салбар | Байршил | Шинжилгээний цаг | Ариутгалын цаг |
| **1** | **Жунру**  **종로** | 1 | Jongno-gu CommuntyCenter  종로구민회관 후문 | (Ажлын өдөр)10:00~17:00  (Бямба гаригт) 09:00~13:00  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~17:00** | 12~14  Ариутгалын цаг |
| **2** | **Жүнгү**  **중구** | 1 | Seoul Station Plaza  서울역 광장 | (Ажлын өдөр)09:00~17:00  (Амралын өдөр)09:00~13:00 | 12:30~13:30  Ариутгалын цаг |
| **3** | **Юунсань**  **용산** | 1 | Yongsan Station Front Plaza  용산역 전면광장 | (Ажлын өдөр) 09:00~17:00  (Амралын өдөр) 09:00~13:00  **3/20 бямба -3/21 ням 09:00~17:00**  **3/27бямба – 3/28 ням 09:00~17:00** | 12~13  Ариутгалын цаг |
| **4** | **Сондун**  **성동** | 1 | Seongdong District Office (Basketball Court)  성동구청(농구장) | (Ажлын өдөр)09:00~17:00  (Бямба гаригт) 10:00~14:00  Нийтийн амралт өдөр амарна |  |
| **5** | **Гуанжин**  **광진** | 1 | Junggok Health Center  중곡보건지소 | (Ажлын өдөр) 09:00~17:00  (Амралтын өдөр)13:00~17:00 | 13~14  Ариутгалын цаг |
| **6** | **Дунэдүнь**  **동대문** | 1 | Jangan Neighborhood Park  청량리역 광장 | (Ажлын өдөр) 10:00~17:00  (Амралтын өдөр) 12:00~16:00 |  |
| **7** | **Жүнран**  **중랑** | 1 | Myeonmok Station Square  면목역 광장(3번출구) | (Ажлын өдөр) 09:00~17:00  (Амралтын өдөр)09:00~13:00 | 12:30~13:30  Ариутгалын цаг |
| **8** | **Сонбүг**  **성북** | 1 | Seongbuk-gu Office Wind Garden  성북구청 바람마당 | (Ажлын өдөр) 09:00~17:00  (Амралтын өдөр) 10:00~15:00 |  |
| **9** | **Канбүг**  **강북** | 1 | Gangbuk-gu Community Stadium  강북구민운동장 | (Ажлын өдөр)09:00~17:00  (Амралтын өдөр) 09:00~13:00 | 12~13  Ариутгалын цаг |
| **10** | **Дубун**  **도봉** | **1** | Dobong Community Center  도봉구민회관 | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)10:00~13:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **11** | **Нувонь**  **노원** | **1** | Nowon-gu Office Parking Lot  노원구청 주차장 | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)09:00~13:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **12** | **Ыньпён**  **은평** | **1** | Bulgwangcheon (Jeungsanno 414)  불광천 (증산로 414) | **(Ажлын өдөр) 09:00~17:00**  **(Бямба гаригт)09:00~13:00**  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~13:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **13** | **Содэмүнь**  **서대문** | **1** | Sinchon Train Station Public Parking Lot  신촌기차역 공영주차장 | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Бямба гаригт)12:00~16:00**  **(Нийтийн амралтын өдөр)**  **12:00~16:00** | **13~14**  **Ариутгалын цаг**  **Ням гаригт ажлахгүй** |
| **14** | **Мапу**  **마포** | **1** | Sogang University Station Plaza  서강대역사 광장 | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Бямба гаригт)09:00~13:00**  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~17:00** | **13~14**  **Ариутгалын цаг** |
| **15** | **Янчонь**  **양천** | **1** | Yangcheon-gu Council Parking Lot  양천구의회 주차장 | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Бямба гаригт)9:00~13:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **16** | **Кансо**  **강서** | **1** | Public parking lot (Magok-dong 728-43) (working-through) in Magok-dong District 8  마곡8구역 공영주차장(마곡동 728-43)(워킹스루) | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)10:00~14:00** | **13~14**  **Ариутгалын цаг** |
| **17** | **Гүру**  **구로** | **2** | Guro Station Square  구로역 광장 | **(Ажлын өдөр)09:00~16:00**  **(Бямба гаригт)09:00~14:00**  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~17:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| Kuroreirin Park  구로리어린이공원  **3/19 ням -3/31 ням** | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Бямба гаригт)09:00~13:00** |
| **18** | **Гымчонь**  **금천** | **1** | Pilseung Apartment Complex  필승아파트 단지 내 | **(Ажлын өдөр) 09:00~16:00**  **(Бямба гаригт) 09:00~16:00**  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~17:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **19** | **Ёндынпу**  **영등포** | **1** | Dorim-dong Badminton Gymnasium  도림동 배드민턴 체육관 | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Бямба гаригт)09:00~13:00**  **3/21 ням -3/28 ням 09:00~17:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **20** | **Дунжаг**  **동작** | **1** | Sadang Cultural Center (Sadang Region)  사당문화회관(사당권역) | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Бямба гаригт)10:00~14:00**  **Амрах өдөр ням гариг** |  |
| **21** | **Гунаьаг**  **관악** | **1** | Sillim Sports Center  신림체육센터 | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)10:00~15:00**  **3/21 ням -3/28 ням 10:00~17:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **22** | **Сочу**  **서초** | **1** | Express Bus Terminal Station  고속터미널역 1번출구 | **(Ажлын өдөр)09:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)13:00~17:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **23** | **Каннам**  **강남** | **2** | Exit 6 of Samsung Station (KoX)  삼성역6번출구(코엑스) | **(Ажлын өдөр)**  **09:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)**  **09:00~13:00** | **13~14**  **Ариутгалын цаг** |
| Segok-dong Bangjuk Park  (Yulhyeon-dong 254-3)  세곡동방죽공원 (율현동 254-3) |
| **24** | **Сунпа**  **송파** | **1** | Olympic Park Peace Gate Square  올림픽공원 평화의문광장 | **(Ажлын өдөр)10:00~17:00**  **(Бямба гаригт)10:00~15:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |
| **25** | **Кандун**  **강동** | **1** | Amsa History Park Parking Lot (Amsa-dong 193)  암사역사공원 주차장 (암사동193) | **(Ажлын өдөр) 09:00~17:00**  **(Амралтын өдөр)09:00~13:00** | **12~13**  **Ариутгалын цаг** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Хавсралт 3** |  | **ГАДААД ХЭЛНИЙ ОРЧУУЛГЫН ҮЙЛЧИЛГЭЭ ҮЗҮҮЛЭХ БАЙГУУЛЛАГЫН НЭРСИЙН ЖАГСААЛТ** |

**СӨҮЛ ХОТЫН ГАДААД ИРГЭДЭД ДЭМЖЛЭГ ҮЗҮҮЛЭХ БАЙГУУЛЛАГУУДЫН ОРЧУУЛГЫН ҮЙЛЧИЛГЭЭ (15 хэл)**

○ **Сөүл Глобал төв: (02-2075-4180)**

- 09:00~18:00 цагийн хооронд өдөр бүр ажиллана: 12 гадаад хэлний орчуулгын үйлчилгээ

- Англи, хятад, япон, вьетнам, филиппин, орон, узбек, тайланд, араб, монгол, индонез, испани хэл

**○ Со-Нам Гвон Глобал төв: (02-2229-4913)**

- 09:00~18:00 цагийн хооронд өдөр бүр ажиллана: 3 гадаад хэлний орчуулгын үйлчилгээ

- Хятад, балба, урду хэл

○ **Сорэ Глобал Виллиж төв: (02-2155-8949)**

- 09:00~18:00 цагийн хооронд өдөр бүр ажиллана: Франц хэлний орчуулгын үйлчилгээ

- Франц хэл

**ДУУДЛАГЫН ОРЧУУЛГЫН ҮЙЛЧИЛГЭЭ ҮЗҮҮЛЭХ ТӨРИЙН БАЙГУУЛЛАГА**

**○ Танүри дуудлагын төв: ☎ 1577-1366** (Эмэгтэйчүүд, гэр бүлийн яам)

- 24 цаг ажиллана (Амралтгүй): 12 гадаад хэлний орчуулгын үйлчилгээ

- Англи, хятад, филиппин, вьетнам, камбож, орос, **монгол**, япон, тайланд, лаос, узбек, балба хэл

○ **Гадаад иргэдийн нэгдсэн лавлах төв: ☎ 02-1345** (Хууль зүйн яам)

- Англи, хятад хэл: 24 цаг ажиллана (Амралтгүй): Бусад 14 хэлний орчуулгын үйлчилгээ. Даваа-Баасан гаригт **09:00~18:00** цагийн хооронд ажиллана.

- Филиппин, вьетнам, камбож, орос, монгол, япон, тайланд, лаос, балба, мьянмар, герман, испань, араб, шри-ланка хэл

○ **Гадаадын боловсон хүчинд зөвлөгөө өгөх төв: ☎ 02-1577-0071** (Хөдөлмөрийн яам)

- Даваа-Баасан гаригт 09:00~18:00 цагийн хооронд ажиллана; 17хэлний орчуулгын үйлчилгээ

- Вьетнам, филиппин (англи), тайланд (лаос), монгол, индонез (донтимор), шир-ланк, хятад, узбекстан, киргизстан, пакистан, камбож, балба, мьянмар, бангладеш хэл

○ **Жуулчны лавлах төв: ☎ 02-1330** (Соёл, спорт, аялал жуулчлалын яам)

- Англи, хятад, япон хэлний орчуулгын 24 цагийн үйлчилгээ (Амралтгүй);

бусад 4 хэлний орчуулга нь Даваа-Баасан гаригт 08:00~19:00 цагийн хооронд ажиллана

- Орос, вьетнам, тайланд, малайз·индонез хэл